

だい17か ほうせいさぎょう2

## 第17課 縫製作業2

# Sewing 2

### ■<sup>もくひょう</sup>目標■

わからない言葉について質問できる。

Able to ask about words you do not understand.

あいまいな指示に対して、明確化して尋ねることができる。

Able to ask questions and clarify vague instructions.

トラブルやミス状況を説明できる。

Able to explain issues and mistakes.

■<sup>かいわ</sup>会話1■

リンさんはボビンに糸を巻こうとしていますが、うまくできません。

リン ぼびんに いとが まけません。  
ボビンに 糸が 巻けません。

鈴木 みてるから、さいしょから やって みて。  
見てるから、最初から やって みて。

リン この あなに いとを とおして、ここに いとを かけて…。  
この 穴に 糸を 通して、ここに 糸を かけて…。

鈴木 あ、そこ、ちがうよ。  
あ、そこ、違うよ。

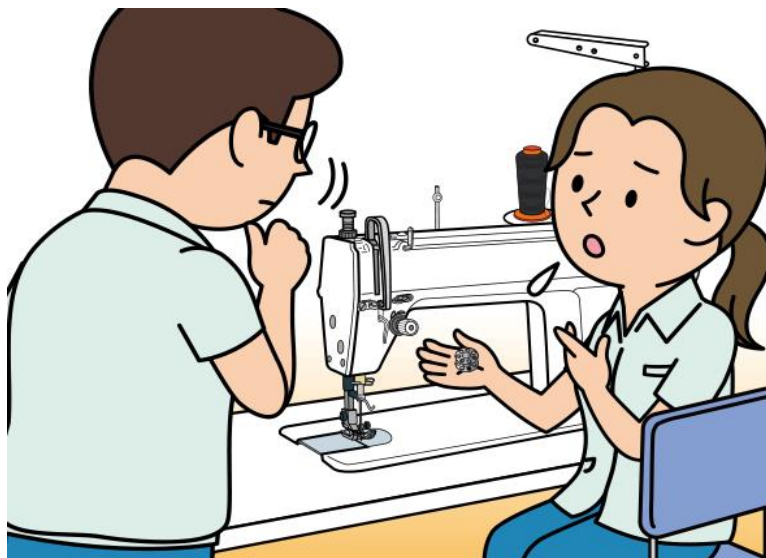
「とけいまわり」だよ。  
「とけいまわり」だよ。

リン 「とけいまわり」… そうですか。  
「とけいまわり」… そうですか。

鈴木 うん、そうそう。  
うん、そうそう。

とけいと おなじ。 みぎからだよ。  
時計と 同じ。 右からだよ。

リン わかりました。  
わかりました。



■ かいわ 会話 I ■

Lin-san is trying to wrap thread around a bobbin, but is struggling.

Lin I can't wrap the thread around the bobbin.

Suzuki I'll watch, so try again from the start.

Lin Pass the thread through this hole, then apply the thread here...

Suzuki Oh, that's wrong.

It's "とけいまわり."

Lin "とけいまわり"... Like this?

Suzuki Yes, that's right.

Same as a clock. To the right.

Lin I understand.

■<sup>かいわ</sup>会話2■

リンさんはこれから縫製する生地で試し縫いをしています。

リン ためしぬいを しました。  
試し縫いを しました。

ちょっと へんなんですけど…。  
ちょっと 変なんですけど…。

鈴木 これは うわいどが よわいね。  
これは 上糸が 弱いね。

いとちょうしつまみの すうじを すこし おおきく して。  
糸調子つまみの 数字を すこし 大きく して。

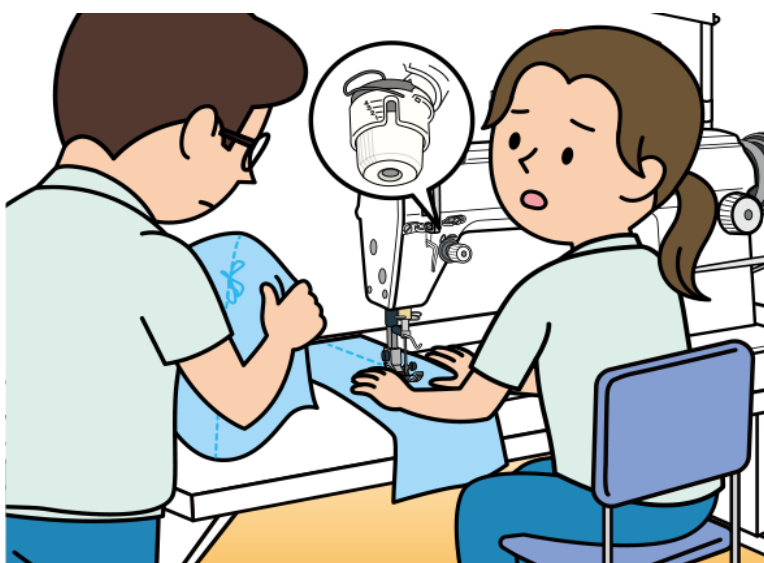
リン すこし… 3に しますか、4に しますか。  
すこし… 3に しますか、4に しますか。

鈴木 3に して、もう いちど ぬって みて。  
3に して、もう 一度 縫って みて。

リン はい。  
はい。

これで いいですか。  
これで いいですか。

鈴木 いいね。  
いいね。



縫製作業2

Sewing 2

■<sup>かいわ</sup>会話2■

Lin-san is doing a trial sew on a fabric she is about to sew.

Lin I did a trial sew.

But it seems a bit off...

Suzuki The upper thread is weak.

Turn the number on the thread tension up a bit.

Lin A bit... Should I turn it to 3? Or 4?

Suzuki Turn it to 3 and try sewing it again.

Lin Okay.

Is this alright?

Suzuki That's good.

■<sup>かいわ</sup>会話3■

リンさんはミシンで縫製しています。そのとき、ミシン針が折れました。

リン はりが おれて しまいました。  
針が 折れて しまいました。

はりの さきを さがしましたが、みつきりません。  
針の 先を 探しましたが、みつきりません。

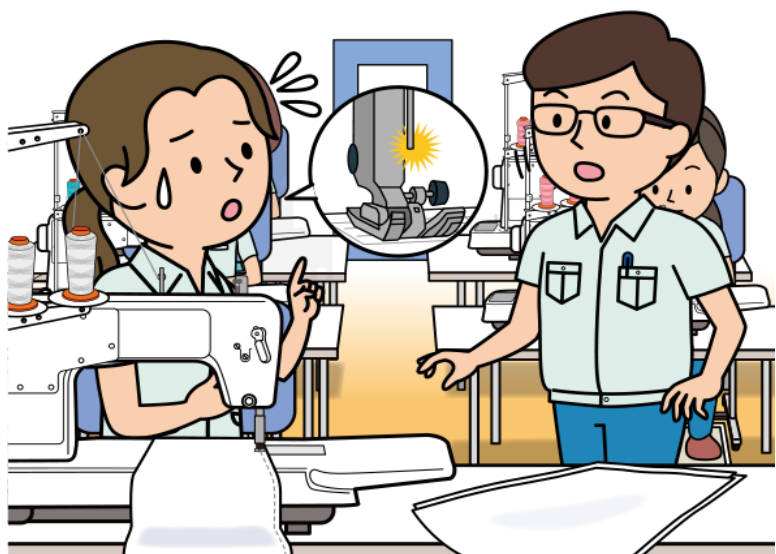
鈴木 じゃ、みんなて さがそう。  
じゃ、みんなて 探そう。

みなさん、はりが おれたので、さがして ください。  
みなさん、針が 折れたので、探して ください。

リン …あ！ ありました！  
…あ！ ありました！

鈴木 じゃ、おれた ところを つなげて。  
じゃ、折れた ところを つなげて。

リン はい。1ぼんに なりました。  
はい。1本に なりました。



縫製作業2

Sewing 2

■<sup>かいわ</sup>会話3■

Lin-san is sewing using a sewing machine when the needle breaks.

Lin           The needle broke.

I looked for the tip but I can't find it.

Suzuki       Alright then, let's all look for it together.

Everyone, a needle broke. Please look for it.

Lin           ... Oh! I found it!

Suzuki       Alright, attach the part that broke.

Lin           Yes. It's whole now.

## ■ ことば ■

	ことば	読み
1	ボビンに糸を巻く	ぼびんにいとをまく
2	穴に糸を通す	あなにいとをとおす
3	糸をかける	いとをかける
4	時計回り	とけいまわり
5	試し縫い	ためしぬい
6	上糸が弱い	うわいとがよわい
7	糸調子つまみ	いとちょうしつまみ
8	数字	すうじ
9	縫う	ぬう
10	針が折れる	はりがおれる
11	針の先	はりのさき
12	探す	さがす
13	つなげる	つなげる
14	記録 (する)	きろく (する)
15	裁断 (する)	さいだん (する)
16	直線	ちよくせん
17	引っ張る	ひっぱる
18	ミリ (mm)	ミリ (mm)
19	縫い目が曲がる	ぬいめがまがる
20	下糸が絡まる	したいとがからまる
21	返し縫い	かえしぬい
22		
23		
24		
25		
26		
27		
28		
29		
30		



縫製作業2

Sewing 2

	意味 <sup>いる</sup>
1	To wrap thread around bobbin
2	To pass thread through hole
3	To apply thread
4	Clockwise
5	Trial sew
6	Upper thread is weak
7	Thread tension dial
8	Number
9	To sew
10	Needle breaks
11	Tip of needle
12	To look for, to search
13	To connect, to attach
14	Record (to record)
15	Cutting (to cut)
16	Straight
17	To pull
18	Millimeter (mm)
19	Seam is crooked
20	Lower thread is tangled
21	Backstitch, backstitching
22	
23	
24	
25	
26	
27	
28	
29	
30	

■ 応用練習 ■

④⑤にあなたが使う文を書きましょう。  
指導員にチェックしてもらいましょう。

★ ことばが わからないとき

「とけいまわり」… そうですね。

「とけいまわり」… そうですね。

「きるくする」… ここに かきますか。

① 「きるくする」… ここに 書きますか。

「さいだんする」… ぬのを きりますか。

② 「さいだんする」… 布を 切りますか。

「ちよくせん」… まっすぐですか。

③ 「ちよくせん」… まっすぐですか。

④

⑤

★ あいまいな しじ

すこし… 3に しますか、4に しますか。

すこし… 3に しますか、4に しますか。

いそいで… なんじまでに つくりますか。

① 急いで… 何時までに 作りますか。

もっと ひっぱる… そうですね。

② もっと 引っ張る… そうですね。

このくらい… 5ミリぐらいですか。

③ このくらい… 5ミリぐらいですか。

④

⑤

★ ～て しまいました

はりが おれて しまいました。

針が 折れて しまいました。

ぬいめが まがって しまいました。

① 縫い目が 曲がって しまいました。

したいどが からまって しまいました。

② 下糸が 絡まって しまいました。

かえしぬいを わすれて しまいました。

③ 返し縫いを 忘れて しまいました。

④

⑤

■ 応用練習 ■

Write what you would say for (4) and (5).

Have an instructor check what you've written.

★ ことばが わからないとき

"とけいまわり"... Like this?

- ① "きろくする"... Write here?
- ② "さいだんする"... Cut the cloth?
- ③ "ちよくせん"... Straight?
- ④
- ⑤

★ あいまいな しじ

A bit... Should I turn it to 3? Or 4?

- ① In a hurry... What time should I make it by?
- ② Pull it more... Like this?
- ③ About this much... About five millimeters?
- ④
- ⑤

★ ~て しまいました

The needle broke.

- ① The seam is crooked.
- ② The lower thread is tangled.
- ③ I forgot to backstitch.
- ④
- ⑤

## わたしの かいわ

モデル<sup>かいわ</sup>会話を<sup>さんこう</sup>参考にして、<sup>かいわ</sup>会話を<sup>か</sup>書きましょう。

<sup>しどういん</sup>指導員にチェックしてもらいましょう。

Write a dialogue using the model conversation as a guide.

Have an instructor check what you've written.